



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Schau mal, meine Freunde!**

Pashto  
پښتو

NordSüd Verlag 2019

- (Cover) **Schau mal, meine Freunde!** وگوره، زما دوستان!
- (U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?  
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.  
انا غواري چه خپل دوست حیوانات په پارک کی لیدنه وکړی.  
مگر دوی خپل چیری پت کړی دی.  
یوه خونده وره او په زړه پوری کتاب چه کوچنیان دنیا ته وپیژنی.
- (S. 2) Anna will in den Park gehen.  
Wo ist der Rucksack?  
Wo ist die Jacke?  
Wo ist der Schuh?  
انا غواری چه پارک ته پی ورشی.  
دشا بکس پی چیری دی؟  
کرتی پی چیری دی؟  
بوټ پی چیری دی؟
- (S. 4) Anna hüpfte zum Teich.  
Wer wartet dort auf sie?  
انا حوض خواته ځی.  
هلته هغه ته څوک انتظار کوی.
- (Klappe S. 5) QUA-QUA!  
Guten Tag, liebe Entchen!  
کوک - کوک!  
ورځ مو پخیر، گرانو مرغی!
- (S. 6) Anna läuft weiter.  
Wer ist da hinter den Büschen?  
انا په لاره ادامه ورکوی.  
دلته دبوټی په شا څوک دی؟
- (Klappe S. 7) WAU-WAU!  
Hallo, kleiner Hund!  
عو - عو!  
سلام، کوچنی سپی!
- (S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.  
Wer wohnt da?  
انا د دیوال لاندی په ځمکه یوه سوری ولیده.  
څوک دلته ژرند کوی؟

(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	پیپ - پیپ! هوهو، کوچنی مورک!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	انا دپانی خواته روانه ده. خوک دلته خش - خش کوی؟
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	شنوف شنوف! سلام کوچنی هایجگ
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	انا دونی پر سر یو خه اوری. خوک هلته دکوی؟
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	پیپ - پیپ! سلام مرغی!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	اوس انا هم وری شوی دی. مگر دشا بکس تش دی....
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	انا! انا!

Übersetzung: Kamal Hashemy

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM